

**Sälenführungsgestelle**

**Die sets**

**Portastampi**

**Jarmi**

**Vodící stojánky**

**A**

**Führungselemente**

**Guide elements**

**Elementi di guida**

**Vodilni elementi**

**Vodící elementy**

**B**

**Schneidelemente**

**Cutting elements**

**Elementi di taglio**

**Rezilni elementy**

**Strážné díly**

**C**

**Federelemente**

**Springs & elastomers**

**Molle ed elastomeri**

**Vzmeti in elastomeri**

**Pružiny a elastomery**

**D**

**Zubehör**

**Accessories**

**Accessori**

**Pripomočki**

**Príslušenství**

**E**

**F Info**

**F**

**INFO / INFO / INFO / INFO / INFO**

**INFO**

*info-1*



**Ikonen und Werkstoffbeschreibung**  
Icons and table of Steels  
**Icone e tabelle dei acciai**  
Ikone in tabelle jekel  
Ikony a tabulka ocelí

**INFO**

*info-7*



**Schneidspalt**  
Cutting gaps  
**Gioco tra punzone e matrice**  
Zračnost pri odrezilnih orodjih  
Střížná vůle

**INFO**

*info-2*



**ISO toleranzen**  
ISO tolerances  
**ISO tolleranze**  
ISO tolerance  
ISO tolerance

**INFO**

*info-8*



**Verkaufsbedingungen**  
Selling conditions  
**Condizioni di vendita**  
Prodajni pogoji  
Prodejní podmínky

**INFO**

*info-3*



**Umwandlungstabelle für Ra, Rz und Rt**  
Ra, Rz and Rt comparative table  
**Tabella comparativa per Ra, Rz e Rt**  
Primerjalna tabela za Ra, Rz in Rt  
Ra, Rz a Rt srovnávací tabulka

**INFO**

*info-3*



**Grenzabmaße für maße ohne toleranzangabe nach DIN ISO 2768**  
Permissible deviations for dimensions without tolerances DIN ISO 2768  
**Scostamenti ammessi per le misure non tollerate DIN ISO 2768**  
Dopustni odstopki netoleriranih mer DIN ISO 2768  
Mezní úchytky pro netolerované rozměry DIN ISO2768

**INFO**

*info-4*



**Oberflächenbeschichtung**  
Hard coatings  
**Rivestimenti**  
Trde prevleke  
Povlakování

**INFO**

*info-6*



**Härte-Vergleichstabelle**  
Hardness comparative table  
**Tabella comparativa delle durezza**  
Primerjalna tabela trdot  
Porovnávací tabulka tvrdostí

# INFO

## Ikonen und Werkstoffbeschreibung Icons and Table of Steels

## Icone e la tabella dei acciai Ikone in tabela jekel



Wie bestellt man / How to order / Come ordinare / Kako naročiti



Schritt d<sub>1</sub> / Step d<sub>1</sub> / Passo d<sub>1</sub> / Korak d<sub>1</sub>



Schrauben Größe oder Menge / Screw dimension or number  
Dimensione o numero di viti / Dimenzija ali število vijakov



Packungseinheit / Standard package  
Imballaggio standard / Normalno pakiranje

### Werkstoffbeschreibung / Table of steels / Tabella dei acciai / Tabela jekel

	Wr. Nr.	DIN	Chemische Zusammensetzung (%) / Chemical composition (%) Composizione chimica (%) / Kemična sestava (%)								
			C	Si	Mn	P + S	Cr	Mo	V	W	Co
WS	1.2210	115 Cr V 3	1,20	0,20	0,30	0,030	0,70	-	0,10	-	-
	1.2516	120 W V 4	1,20	0,20	0,30	0,030	0,20	-	0,10	1,00	-
	1.2842	90 Mn V 8	0,90	0,20	2,00	0,030	0,30	-	0,15	-	-
	1.3505	100 Cr 6	1,00	0,25	0,35	0,030	1,50	-	-	-	-
HWS	1.2379	X 155 Cr V Mo 12 1	1,55	0,40	0,40	0,030	12,00	0,70	1,00	-	-
	1.2436	X 210 Cr W 12	2,10	0,30	0,30	0,030	18,00	-	-	0,70	-
	1.2601	X 165 Cr Mo V 12	1,60	0,30	0,30	0,030	12,00	0,60	0,30	0,50	-
	1.2080	X 210 Cr 12	2,00	0,30	0,30	0,030	12,00	-	-	-	-
WAS	1.2344	X 40 Cr Mo V 5 1	0,39	1,10	0,40	0,030	5,30	1,35	1,00	-	-
	1.2343	X 38 Cr Mo V 5 1	0,39	1,10	0,40	0,030	5,30	1,10	0,35	-	-
HSS	1.3343	S6 - 5 - 2 (DM 05)	0,90	0,45	0,40	0,030	4,20	5,00	1,80	6,40	-
ASP	ASP 2023		1,28	0,30	0,30	0,030	4,20	5,00	3,10	6,40	-
	1.7131	16MnCr5	0,17	0,40	1,15	-	0,95	-	-	-	-
	1.7147	20MnCr5	0,20	0,40	1,25	-	1,15	-	-	-	-
	1.1730	C 45 W	0,45	-	0,70	0,040	-	-	-	-	-
	1.2311	40 Cr Mn Mo 7	0,40	-	1,50	-	1,90	0,20	-	-	-
	1.2312	40 Cr Mn MoS 86	0,40	-	1,50	0,050	1,90	0,20	-	-	-



# INFO

## ISO toleranzen ISO tolerances

## ISO tolleranze ISO tolerance

Außen maße (Wellen)  
Outside diameters (shafts)

Dimensione esterna (alberi)  
Zunanja mera (gredi)

	f6	f7	g6	h3	h4	h5	h6	h8	h9	j6	js6	js9	jsl1	jsl4	k6	m5	m6	n6
from 1 to 3	-6 -12	-6 -16	-2 -8	0 -2	0 -3	0 -4	0 -6	0 -14	0 -25	+4 -2	+3 -3	+12,5 -12,5	+30 -30	+125 -125	+6 0	+6 +2	+8 +2	+10 +4
up to 3 to 6	-10 -18	-10 -22	-4 -12	0 -2,5	0 -4	0 -5	0 -8	0 -18	0 -30	+6 -2	+4 -4	+15 -15	+37 -37	+150 -150	+9 +1	+9 +4	+12 +4	+16 +8
up to 6 to 10	-13 -22	-13 -28	-5 -14	0 -2,5	0 -4	0 -6	0 -9	0 -22	0 -36	+7 -2	+4,5 -4,5	+18 -18	+45 -45	+180 -180	+10 +1	+12 +6	+15 +6	+19 +10
up to 10 to 18	-16 -27	-16 -34	-6 -17	0 -3	0 -5	0 -8	0 -11	0 -27	0 -43	+8 -3	+5,5 -5,5	+21,5 -21,5	+55 -55	+215 -215	+12 +1	+15 +7	+18 +7	+23 +12
up to 18 to 30	-20 -33	-20 -41	-7 -20	0 -4	0 -6	0 -9	0 -13	0 -33	0 -52	+9 -4	+6,5 -6,5	+26 -26	+65 -65	+260 -260	+15 +2	+17 +8	+21 +8	+28 +15
up to 30 to 50	-25 -41	-25 -50	-9 -25	0 -4	0 -7	0 -11	0 -16	0 -39	0 -62	+11 -5	+8 -8	+31 -31	+80 -80	+310 -310	+18 +2	+20 +9	+25 +9	+33 +17
up to 50 to 80	-30 -49	-30 -60	-10 -29	0 -5	0 -8	0 -13	0 -19	0 -46	0 -74	+12 -7	+9,5 -9,5	+37 -37	+95 -95	+370 -370	+21 +2	+24 +11	+30 +11	+39 +20
up to 80 to 120	-36 -58	-36 -71	-12 -34	0 -6	0 -10	0 -15	0 -22	0 -54	0 -87	+13 -9	+11 -11	+43,5 -43,5	+110 -110	+435 -435	+25 +3	+28 +13	+35 +13	+45 +23

Innenmaße (Bohrungen)  
Inside diameters (bores)

Dimensione interna (fori)  
Notranja mera (izvrtnine)

	E8	F7	G7	H5	H6	H7	H8	H9	H10	H11	J7	JS5	K6	K7	M6	M7	P6	P7
from 1 to 3	+28 +14	+16 +6	+12 +2	+4 0	+6 0	+10 0	+14 0	+25 0	+40 0	+60 0	+4 -6	+2 -2	0 -6	0 -10	-2 -8	-2 -12	-6 -12	-6 -16
up to 3 to 6	+38 +20	+22 +10	+16 +4	+5 0	+8 0	+12 0	+18 0	+30 0	+48 0	+75 0	+6 -6	+2,5 -2,5	+2 -6	+3 -9	-1 -9	0 -12	-9 -17	-8 -20
up to 6 to 10	+47 +25	+28 +13	+20 +5	+6 0	+9 0	+15 0	+22 0	+36 0	+58 0	+90 0	+8 -7	+3 -3	+2 -7	+5 -10	-3 -12	0 -15	-12 -21	-9 -24
up to 10 to 18	+59 +32	+34 +16	+24 +6	+8 0	+11 0	+18 0	+27 0	+43 0	+70 0	+110 0	+10 -8	+4 -4	+2 -9	+6 -12	-4 -15	0 -18	-15 -26	-11 -29
up to 18 to 30	+73 +40	+41 +20	+28 +7	+9 0	+13 0	+21 0	+33 0	+52 0	+84 0	+130 0	+12 -9	+4,5 -4,5	+2 -11	+6 -15	-4 -17	0 -21	-18 -31	-14 -35
up to 30 to 50	+89 +50	+50 +25	+34 +9	+11 0	+16 0	+25 0	+39 0	+62 0	+100 0	+160 0	+14 -11	+5,5 -5,5	+3 -13	+7 -18	-4 -20	0 -25	-21 -37	-17 -42
up to 50 to 80	+106 +60	+60 +30	+40 +10	+13 0	+19 0	+30 0	+46 0	+74 0	+120 0	+190 0	+18 -12	+6,5 -6,5	+4 -15	+9 -21	-5 -24	0 -30	-26 -45	-21 -51
up to 80 to 120	+126 +72	+71 +36	+47 +12	+15 0	+22 0	+35 0	+54 0	+87 0	+140 0	+220 0	+22 -13	+7,5 -7,5	+4 -18	+10 -25	-6 -28	0 -35	-30 -52	-24 -59



# INFO

Umwandlungstabelle für Ra, Rz und Rt  
Ra, Rz and Rt comparative table

Tabella comparativa per Ra, Rz e Rt  
Primerjalna tabela za Ra, Rz in Rt

	N1	N2	N3	N4	N5	N6	N7	N8	N9	N10	N11	N12
R <sub>a</sub> m	0,025	0,05	0,1	0,2	0,4	0,8	1,6	3,2	6,3	12,5	25	50
CLA "	1	2	4	8	16	32	63	125	250	500	1000	2000
R <sub>z</sub> m	0,22 to 0,30	0,45 to 0,60	0,8 to 1,1	1,0 to 1,8	1,6 to 2,8	3,0 to 4,8	5,9 to 8,0	12 to 16	23 to 32	46 to 57	90 to 110	180 to 220
R <sub>t</sub> m	0,24 to 0,40	0,49 to 0,80	0,85 to 1,45	1,10 to 2,4	1,75 to 3,6	3,2 to 6,0	6,3 to 10,0	13 to 19,5	25 to 38	48 to 68	95 to 130	190 to 250
Rz zu Ra	9 : 1 to 12 : 1	9 : 1 to 12 : 1	8 : 1 to 11 : 1	5 : 1 to 9 : 1	4 : 1 to 7 : 1	3,8 : 1 to 6 : 1	3,7 : 1 to 5 : 1	3,7 : 1 to 5 : 1	3,7 : 1 to 5 : 1	3,7 : 1 to 4,6 : 1	3,6 : 1 to 4,4 : 1	3,6 : 1 to 4,4 : 1

# INFO

Grenzabmaße für maße ohne toleranzangabe nach DIN ISO 2768  
Permissible deviations for dimensions without tolerances DIN ISO 2768  
Scostamenti ammessi per le misure non tollerate DIN ISO 2768  
Dopustni odstopki netoleriranih mer DIN ISO 2768

Grenzabmaße für Längenmaße (mm)  
Deviations for lengths (mm)

Scostamenti per le lunghezze (mm)  
Odstopki dolžinskih mer (mm)

Benennung Grade of tolerance Grado di precisione Stopnja točnosti	Nennmaßbereich / Range of Nominal dimensions / Dimensioni nominali / Dimenzijsko področje					
	0.5 to 3	up to 3 to 6	up to 6 to 30	up to 30 to 120	up to 120 to 315	up to 315 to 1000
Fine	± 0.05	± 0.05	± 0.1	± 0.15	± 0.2	± 0.3
Medium	± 0.1	± 0.1	± 0.2	± 0.3	± 0.5	± 0.8
Coarse	± 0.2	± 0.3	± 0.5	± 0.8	± 1.2	± 2
Very coarse	-	± 0.5	± 1	± 1.5	± 2.5	± 4

Grenzabmaße für Winkelmaße  
Deviations for angles

Scostamenti delle misure angolari  
Odstopki kotnih mer

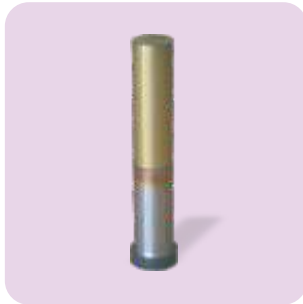
Benennung Grade of tolerance Grado di precisione Stopnja točnosti	Nennmaßbereich (mm) (Länge des kürzeren schenkels) Range of Nominal dimensions (mm) (Length of the shorter leg)		Dimensioni nominali (mm) (lunghezza della parte più corta) Dimenzijsko področje (mm) (dolžina krajšega kraka)	
	to 10	up to 10 to 50	up to 50 to 120	up to 120
Fein/Fine	± 1°	± 30'	± 20'	± 10'
Grob/Coarse	± 1° 30'	± 1°	± 30'	± 15'
Sehr grob/Very coarse	± 3°	± 2°	± 1°	± 30'



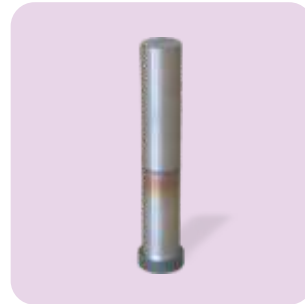
## INFO

Oberflächenbeschichtung  
Hard coatings

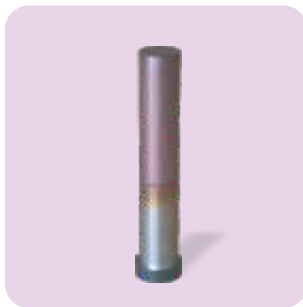
Rivestimenti  
Trde prevleke



TiN



CrN



TiCN - MP



nACVi c

**Auswahlhilfe für  
Oberflächenbeschichtung  
Instruction for coating selection  
Istruzione per la scelta del  
rivestimento  
Pomoč pri izbiri prevleke**

	Spritzen Injection moulding Stampaggio plastica Brizganje	Stanzen Stamping, punching Stampaggio tranciatura Štancanje	Umformung Forming Stampaggio imbutitura Preoblikovanje
Stahl / Steels / Acciaio / Jeklo	nACVic/ CrN	TiCN - MP	TiCN - MP
Gehärtete Stähle / Hardened steels Acciaio temprato / Kaljeno jeklo	---	nACVic	TiCN - MP
Rostfreie Stähle / Stainless sheet metal Acciaio inossidabile / Nerjaveče jeklo	---	nACVic	nACVic
Galvanisierte Stähle / Galvanized sheet metal Lamiera galvanizzata / Galvanizirana pločevina	---	TiCN - MP	TiCN - MP
Al > 12% Si	nACVic/ CrN	TiCN - MP	nACVic / TiCN-MP
Al < 12% Si	nACVic/ CrN	CrN	TiCN-MP / CrN
Kupfer / Cooper / Rame / Baker	CrN	CrN	CrN
Bronze, Kunststoffe / Bronze, Plastics Bronzo, plastica / Bron, plastika	CrN, TiN	TiCN - MP	TiCN - MP



## INFO

### Oberflächenbeschichtung Hard coatings

### Rivestimenti Trde prevleke

Beschichtungseigenschaften Coating properties Proprieta del rivestimento Lastnosti prevleke	HÄRTE HARDENESS DUREZZA TRDOTE (GPa)	SCHICHTDICKE THICKNESS SPESSORE DEBELINE ( $\mu\text{m}$ )	REIBUNGSKOEFFIZIENT FRICTION COEFFICIENT COEFFICIENTE DI ATTRITO TORNI KOEFICIENT	MAX TEMP. (°C)
TiN	24	1 - 7	0,55	600
CrN	18	1 - 7	0,3	700
TiCN - MP	32	1 - 4	0,2	400
nACVi c	20/42	1 - 7	0,2	400/1100

nACVic ist eine doppelschicht nano Beschichtung:

- Härte Grundschicht 42/1100°
- Schmierende Oberschicht 20/400°

nACVic is two layer nano coating:

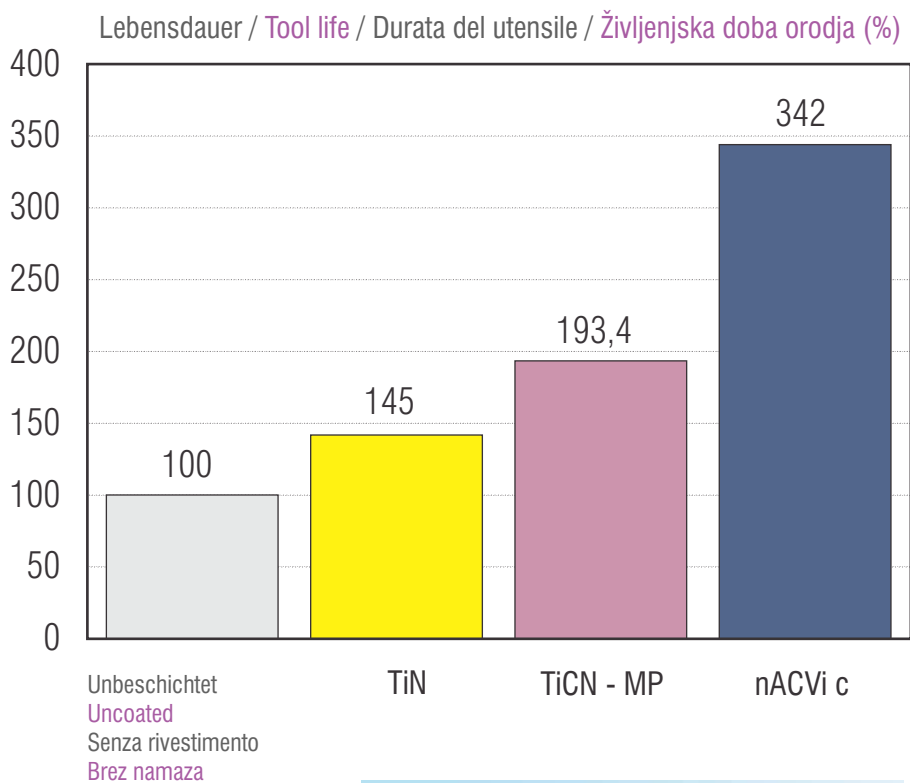
- hard layer 42/1100°
- friction layer 20/400°

nACVic e un nano rivestimento a due strati:

- strato duro 42/1100°
- strato anti attrito 20/400°

nACVic je dvoslojna nano prevleka:

- trdi sloj 42/1100°
- drsni sloj 20/400°



# INFO

## Härte-Vergleichstabelle Hardness comparative table

## Tabella comparativa delle durezze Primerjalna tabela trdot

Vickers hardness	Brinell hardness	Rocwell hardness		Hardness of steel
		HRB	HRC	
HV 30	HB 30	HRB	HRC	N/mm <sup>2</sup>
80	80	36,4	-	270
85	85	42,4	-	290
90	90	47,4	-	310
95	95	52	-	320
100	100	56,4	-	340
105	105	60	-	360
110	110	63,4	-	380
115	115	66,4	-	390
120	120	69,4	-	410
125	125	72	-	420
130	130	74,4	-	440
135	135	76,4	-	460
140	140	78,4	-	470
145	145	80,4	-	490
150	150	82,2	-	500
155	155	83,8	-	520
160	160	85,4	-	540
165	165	86,8	-	550
170	170	88,2	-	570
175	175	89,6	-	590
180	180	90,8	-	600
185	185	91,8	-	620
190	190	93	-	640
195	195	94	-	660
200	200	95	-	670
205	205	95,8	-	680
210	210	96,6	-	710
215	215	97,6	-	720
220	220	98,2	-	730
225	225	99	-	750
230	230	-	19,2	760
235	235	-	20,2	780
240	240	-	21,2	800
245	245	-	22,1	820
250	250	-	23	830
255	255	-	23,8	850
260	260	-	24,6	870
265	265	-	25,4	880
270	270	-	26,2	900
275	275	-	26,9	920
280	280	-	27,6	940
285	285	-	28,3	950
290	290	-	29	970
295	295	-	29,6	990
300	300	-	30,3	1010
310	310	-	31,5	1040
320	320	-	32,7	1080
330	330	-	33,8	1110
340	340	-	34,9	1140

Vickers hardness	Brinell hardness	Rocwell hardness		Hardness of steel
		HRB	HRC	
HV 30	HB 30	HRB	HRC	N/mm <sup>2</sup>
350	350	-	36	1170
360	359	-	37	1200
370	368	-	38	1230
380	376	-	38,9	1260
390	385	-	39,8	1290
400	392	-	40,7	1320
410	400	-	41,5	1350
420	408	-	42,4	1380
430	415	-	43,2	1410
440	423	-	44	1430
450	430	-	44,8	1460
460	-	-	45,6	-
470	-	-	46,3	-
480	-	-	47	-
490	-	-	47,7	-
500	-	-	48,3	-
510	-	-	49,1	-
520	-	-	49,7	-
530	-	-	50,4	-
540	-	-	51	-
550	-	-	51,6	-
560	-	-	52,2	-
570	-	-	52,8	-
580	-	-	53,3	-
590	-	-	53,9	-
600	-	-	54,4	-
610	-	-	55	-
620	-	-	55,5	-
630	-	-	56	-
640	-	-	56,5	-
650	-	-	57	-
660	-	-	57,5	-
670	-	-	58	-
680	-	-	58,5	-
690	-	-	59	-
700	-	-	59,5	-
720	-	-	60,4	-
740	-	-	61,2	-
760	-	-	62	-
780	-	-	62,8	-
800	-	-	63,6	-
820	-	-	64,3	-
840	-	-	65	-
860	-	-	65,7	-
880	-	-	66,3	-
900	-	-	66,9	-
920	-	-	67,5	-
940	-	-	68	-

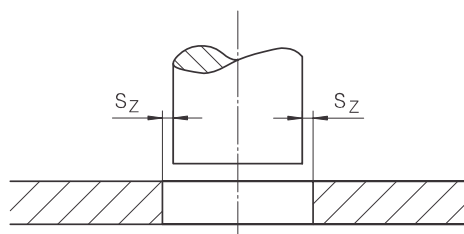
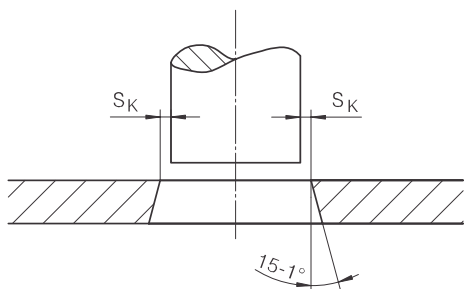


## INFO

### Schneidspalt Cutting gaps

### Gioco tra punzone e matrice Zračnost pri odrezilnih orodjih

Blechdicke, Nennmaß Sheet thickness, nominal size Spessore lamiera Debelina pločevine (mm)	Zulässige Dicken- abweichungen Admissible thickness deviations Scostamenti dello spessore ammessi Dovoljeni odstopki debeline (mm)	Schneidspalt in um bei einer Scherfestigkeit KS von Cutting gap (mm) at a shearing strength KS of Gioco in funzione della resistenza al taglio Zračnost pri strižni vrednosti KS					
		100 - 250 N / mm <sup>2</sup>		250 - 400 N / mm <sup>2</sup>		400 - 600 N / mm <sup>2</sup>	
		S <sub>K</sub>	S <sub>Z</sub>	S <sub>K</sub>	S <sub>Z</sub>	S <sub>K</sub>	S <sub>Z</sub>
0,18		2,7	5,4	4,5	7,2	6,3	9,0
0,20		3,0	6,0	5,0	8,0	7,0	10,0
0,22	0,02	3,3	6,6	5,5	8,8	7,7	11,0
0,24		3,6	7,2	6,0	9,6	8,4	12,0
0,28		4,2	8,4	7,0	11,2	9,8	14,0
0,32	0,02	4,8	9,6	8,0	12,8	11,2	16,0
0,38	0,03	5,7	11,4	9,5	15,2	13,3	19,0
0,44		6,6	13,2	11,0	17,6	15,4	22,0
0,50	0,04	7,5	15,0	12,5	20,0	17,5	25,0
0,56		8,4	16,8	14,0	22,4	19,6	28,0
0,63	0,05	9,5	18,9	15,8	25,2	22,0	31,5
0,75	0,06	12,0	22,5	18,8	30,0	26,2	37,5
0,88		13,2	26,4	22,0	35,3	30,8	44,0
1,00	0,07	15,0	30,0	25,0	40,0	35,0	50,0
1,13	0,08	17,0	33,9	28,3	45,2	39,5	56,5
1,25	0,09	18,0	41,0	35,0	55,0	48,0	69,0
1,38	0,10	21,0	41,0	35,0	55,0	48,0	69,0
1,50	0,11	23,0	45,0	38,0	60,0	53,0	75,0
1,75	0,12	26,0	53,0	44,0	70,0	61,0	88,0
2,00	0,13	30,0	60,0	50,0	80,0	70,0	100,0
2,25	0,14	34,0	68,0	57,0	90,0	79,0	113,0
2,50	0,15	37,0	75,0	63,0	100,0	88,0	125,0
2,75		41,0	82,0	69,0	110,0	96,0	138,0
3,25	0,25	49,0	98,0	82,0	130,0	114,0	163,0
3,50		53,0	105,0	88,0	140,0	123,0	175,0
4,00	0,30	60,0	120,0	100,0	160,0	140,0	200,0
4,50	-	68,0	135,0	113,0	180,0	158,0	225,0
5,00		75,0	150,0	125,0	200,0	175,0	250,0
5,50		83,0	165,0	138,0	220,0	193,0	275,0
6,30		95,0	189,0	158,0	252,0	220,0	315,0
7,00	-	105,0	220,0	175,0	280,0	245,0	350,0
8,00		120,0	240,0	200,0	320,0	280,0	400,0
9,00		135,0	270,0	225,0	360,0	315,0	450,0
10,00		150,0	300,0	250,0	400,0	350,0	500,0



S<sub>K</sub> = Schneidspalt bei konischer schneidplatte  
 S<sub>K</sub> = Cutting gap for conical cutting die  
 S<sub>K</sub> = Gioco tra il punzone e la matrice conica  
 S<sub>K</sub> = Zračnost za konično rezilno matrico

S<sub>Z</sub> = Schneidspalt bei zylindrischer schneidplatte  
 S<sub>Z</sub> = Cutting gap for cylindrical cutting die  
 S<sub>Z</sub> = Gioco tra il punzone e la matrice cilindrica  
 S<sub>Z</sub> = Zračnost za cilindrično rezilno matrico



### Selling conditions

- NP - Standard package
- If the order is smaller than the standard package, the price will be available upon request.
- Length of punches
    - For non-standard length orders, the first standard length will be delivered. The desired length can be supplied at an additional cost. For orders of 100 pcs/dim. or greater, shortening will be free of charge.
  - For custom-made orders / manufacturing of non-standard parts, we reserve the right to:
    - determine the minimum quantity
    - change the quantity ordered by up to  $\pm 10\%$ .
  - Prices not included in the price list can be obtained upon demand.

### General selling conditions

- All claims must be filed within 8 days after the receipt of the goods.
- The minimum order is 25€.
- All prices are EXW KERN, Tool Technology, Kozina.
- Transportation, even if co-ordinated by KERN Tool Technology, is at the buyer's risk. Any special packing costs will be additionally charged.
- Conflicts will be disputed in the Court of Law in Koper, Slovenia.

Prices and technical specification are subject to change without notice. Kern Tool Technology takes no responsibility for mistakes in this publication.

### Verkaufsbedingungen:

- NP - Verpackungseinheit
- Bei Bestellmengen kleiner als die angegebene Verpackungseinheit - Preis auf Anfrage.
- Längen der Schneidstempel
    - Für Bestellungen von nicht standardisierten Längen wird die nächst zutreffende Produktlänge aus dem Katalog ausgeliefert. Sonderlängen sind gegen Aufpreis erhältlich. Bei Bestellmengen von 100 Stk. oder mehr je Type sind auch bei Sonderlängen die Kosten für Kürzungen ohne Aufpreis.
  - Für Aufträge nach Kundenwunsch behalten wir uns das Recht auf:
    - Bestimmung der Mindestmenge
    - Abänderung der Bestellmenge +/- 10% vor.
  - Nicht angeführte Produktpreise erhalten Sie auf Anfrage.

### Allgemeine Geschäftsbedingungen:

- Etwaige Mängel müssen innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware bekanntgegeben werden.
- Der Mindestbestellwert beträgt 25 €.
- Alle Preise verstehen sich ab Werk KERN, Tool Technology, Kozina.
- Das Transportrisiko trägt der Käufer, auch wenn der Transport durch die Firma KERN, Tool Technology, veranlasst wurde. Kosten für Sonderverpackungen gehen zu Lasten des Käufers.
- Gerichtsstand ist bei allen sich aus den Vertrag ergebenden Streitigkeiten in Koper/ Slowenien.

Preis- und technische Inhalte können ohne Vorankündigung geändert werden. Für eventuelle Druckfehler wird von KERN, Tool Technology keine Haftung übernommen.

### Prodejní podmínky

- Standardní balení
- Jestliže je objednávka menší než standardní balení, je cena na požádání
- Délka razníků
    - při objednávce nestandardní délky je přednostně nabídnuta standardní délka,
    - délka na přání bude dodána s dodatečnými náklady pro objednávku od 100ks od rozměru je úprava délky zdarma
  - Pro objednávky podle přání zákazníka, výroba nestandardních rozměrů, si vyhrajujeme právo:
    - určit minimální množství změnit objednané množství o +/- 10%

### Obecné prodejní podmínky

- Všechny reklamace musí být uplatněny do 8 dnů od obdržení zboží
- Minimální objednávka
- Všechny ceny jsou EXW KERN Tool Technology, Kozina. Riziko transportu nese kupující, i v případě, že dopravu zajišťuje firma KERN, Tool Technology. Všechny speciální náklady na balení budou účtovány navíc spory budou řešeny dle platných právních norem.

Ceny a technická specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění KERN, Tool Technology nenese žádnou zodpovědnost za tiskové chyby.

### Prodajni pogoji

- NP - Normalno pakiranje
- V primeru manjšega naročila kot NP cena na povpraševanje.
- Dolžina rezilnih pestičev
    - V primeru naročila nestandardne dolžine, bo dobavljena prva standardna dolžina. Na izrecno željo dobavimo željeno dolžino proti plačilu. V primeru naročila 100 kos / dim. je krajšanje brezplačno.
  - V primeru dela po naročilu oz. izdelave nestandardnih izdelkov, si pridružujemo pravico do:
    - določitve minimalne količine
    - variacije naročene količine za  $\pm 10\%$ .
  - Cene, ki niso zajete v ceniku dobite na povpraševanje.

### Splošni prodajni pogoji

- Reklamacije se upoštevajo 8 dni po prejemu blaga.
- Minimalni iznos fakture je 25€. V primeru naročila blaga v manjši vrednosti, bomo zaračunali pavšalne stroške do iznosa fakture 25€.
- Vse cene so EXW KERN Tool Technology, Kozina.
- Vsi transporti, tudi če organizirani s strani KERN, Tool Technology, so na rizik kupca. V primeru posebne embalaže, se le ta kupcu zaračuna.
- V slučaju spora je pristojno sodišče v Kopru.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila. Za morebitne napake v tej tiskovini ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

### Condizioni di vendita

- NP - Lotto minimo
- In caso di ordine minore al lotto minimo ordinabile, il prezzo dell'articolo è su richiesta.
- Lunghezza dei punzoni
- In caso di ordine di lunghezze fuori standard, verrà consegnata la lunghezza standard più vicina. Solo su espressa richiesta e su pagamento aggiuntivo dell'accorciamento, consegnamo la misura desiderata. In caso di ordine di 100 pezzi (a dimensione) e più l'accorciamento dei punzoni è gratuito.
- In caso di lavori su ordine ovvero di produzione di articoli fuori standard, ci riserviamo il diritto di:
    - decidere sulla quantità minima
    - variare le quantità del  $\pm 10\%$ .
  - I prezzi non indicati nel listino prezzi sono su richiesta.

### Condizioni generali di vendita

- I reclami vengono presi in considerazione fino a 8 giorni dalla consegna della merce.
- L'importo minimo fatturabile è di 25 €. In caso il valore dell'ordine è meno di 25 €, saranno addebitati i costi di manipolazione fino all'ammontare di 25€.
- Tutti i prezzi sono EXW Kern Tool Technology, Kozina, Slovenia.
- Tutti le spedizioni, anche se organizzate da parte della Kern, Tool Technology, sono a rischio del cliente. In caso di imballaggi speciali, i costi di tale imballaggio sono a carico del cliente.

In caso di contenzioso è competente il tribunale di Capodistria, Slovenia. Ci riserviamo la facoltà di modifica senza preavviso. Non ci riteniamo assolutamente responsabili per eventuali errori in questa pubblicazione.



